



2025年1月29日
透明度和报告工作组发布

原文：英文

《武器贸易条约》

第十一届缔约国会议

2025年8月25日至29日，日内瓦

尊敬的各位代表：

1. 随函附上定于 2025 年 2 月 28 日在瑞士日内瓦举行的透明度和报告工作组第十一届缔约国会议会议的会议议程说明草案。过去，工作组的联合主席会在会议议程说明草案之外增加一份“介绍性文件”作为补充，以阐明透明度和报告工作组当年授权的任务，解释任务的背景，总结过去的提案和讨论，列出讨论要点，并向各代表团提出一些提案供审议。然而，出于三个原因，我认为即将召开的透明度和报告工作组会议不需要这样的文件。

2. 第一个原因是《武器贸易条约》的所有工作组将重点从理论讨论转向《条约》的实际执行问题。正如 2024 年 12 月 11 日第十一届缔约国会议主席的来文所述，透明度和报告工作组将在 2025 年 2 月 28 日的会议上开始其预期的结构化讨论，讨论其多年期工作计划中的第一个主题，即“向《武器贸易条约》秘书处转交报告”。由于这些讨论的实质性指导和工作安排已纳入多年期工作计划，并在会议议程说明草案中得到重申，因此不需要额外的评注。其次，值得注意的是，透明度和报告工作组的其余任务和议程是先前缔约国会议周期的延续，各代表团可以查阅工作组先前会议的文件以了解背景。第三，我认为，各代表团为即将举行的会议进行有效的筹备可能不需要过去文件中提供的全面指导，而是可以根据透明度和报告工作组目前的任务规定，为议程中的每个项目考虑一套具体的要点。

3. 鉴于这些原因，各代表团可以在所附的会议议程说明草案中找到以下筹备问题清单和关于最相关文书和项目的扩展尾注。

4. 为了在 2025 年 2 月 28 日的透明度和报告工作组会议上进行有意义的讨论，请各代表团在筹备本次会议时考虑以下问题：

- 贵国代表团是否采取了任何举措来促进报告提交并支持缔约国应对提交报告的挑战？贵国代表团是否希望在这方面提出任何倡议？
- 贵国代表团对支持报告合规性的实用工具，例如在线报告工具，是否有任何意见或建议？贵国代表团对促使缔约国报告为执行《条约》而采取的新措施有何建议？
- 贵国代表团在《武器贸易条约》的实质性报告问题上（例如常规武器的强制性范围或要年度报告需报告的信息，或在初步报告中报告《条约》第7条第(4)款的执行情况）是否有任何做法、挑战或限制需要分享？
- 贵国代表团是否希望就年度报告的“常见问题”文件提出任何修改建议或补充问题和答案？
- 贵国代表团在与其他国家就《条约》执行和适用方面共同关心的事项交换信息方面是否有任何做法可以分享？

- 贵国代表团对《武器贸易条约》网站上的信息交换平台（使用）有何评论或建议，该平台或其他方式如何更好地支持透明度和报告工作组和有效执行条约工作组的工作以及缔约国之间的合作？
- 关于结构化讨论的主题“向《武器贸易条约》秘书处转交报告”，考虑到会议议程说明草案附件A中的实际执行问题，贵国代表团对该主题的实质性问题、实际挑战或制约因素，或对应对这些问题的国际合作与援助机会有何疑问或意见？
- 贵国代表团对会议议程说明草案附件B中关于第十一届和第十二届缔约国会议之间的透明度和报告工作组任务草案有何意见或建议？

由于这些问题是在不同的议程项目下讨论的，各代表团应确保相应地准备发言，以讨论所讨论的具体议题。

在适用的情况下，还鼓励各代表团通过电子邮件(info@thearmstradetreaty.org)或通过信息交换平台以书面形式向《武器贸易条约》秘书处提交提案、评论和建议，截止日期为2025年2月14日。如对年度报告的“常见问题解答”式文件有任何修改或补充问题和答案的建议，请务必在此日期前以书面形式提交，以便在会议上审议。

我期待与大家密切合作，指导我们的工作取得圆满成功。

致礼！

Andrea QUEZADA 女士

智利常驻联合国日内瓦办事处和其他国际组织代表团
《武器贸易条约》透明度和报告工作组主席



2025年1月29日
透明度和报告工作组发布

原文：英文

《武器贸易条约》
第十一届缔约国会议
2025年8月25日至29日，日内瓦

透明度和报告工作组

2025年2月28日会议议程说明草案

2025年2月28日（周五）10:00-18:00

会议开场和通过会议议程说明草案

在本议程项目下，各代表团将有机会就本会议议程说明草案发表意见，并在“其他事务”下提出其他议程项目。

1. 遵守《武器贸易条约》报告义务的进展情况

在这一议程项目下，透明度和报告工作组将审查[报告情况](#)以及与第十届缔约国会议期间的上次情况更新相比所取得的进展。为此，《武器贸易条约》秘书处将介绍报告的现状。

2. 支持遵守《武器贸易条约》报告义务

在本议程项目下，透明度和报告工作组将探讨[如何支持缔约国应对其报告挑战](#)。在这方面，主席将首先请各代表团向透明度和报告工作组介绍其促进报告和支持缔约国应对报告挑战的举措，并在这方面提出新的举措（实施“[报告外联战略](#)”¹）。

在这些交流之后，联合主席将请《武器贸易条约》秘书处汇报[针对报告提交义务的自愿实用双边和区域（同行对同行）援助项目的实施情况](#)²，以及其他旨在加强缔约国对《武器贸易条约》报告义务的理解及其履行这些义务的能力的举措。

随后，将邀请各代表团就使用实用工具支持报告合规性，例如[在线报告工具](#)发表意见³。工作组还将审议如何鼓励缔约国报告为执行《条约》而采取的新措施。[《武器贸易条约》监测仪](#)(ATT Monitor)将介绍其[武器转让仪表盘](#)，用实际例子说明如何以有效的方式呈现（公开的）《武器贸易条约》年度报告中的信息，以便于相关方面清晰了解概况和开展独立分析。

接下来，各代表团将有机会交流有关[《武器贸易条约》实质性报告问题](#)的做法、挑战和限制，这些问题可能会从透明度和报告工作组的审议中受益（例如，关于常规武器的强制性范围或年度报告中需报告的信息，或初步报告中关于《条约》第7条第(4)款执行情况的报告）。

最后，在本议程项目下，透明度和报告工作组将审议提交的修改或补充问题和答案的提案[关于年度报告“常见问题解答”式文件](#)⁴。

3. 支持缔约国之间的信息交流

在本议程项目下，主席将邀请各代表团就《条约》要求或鼓励的信息交流，特别是《条约》第11条第(5)款、第13条第(2)款、第15条第(2-4)款和第15条第(7)款中提及的信息交流。

随后，将邀请各代表团就《武器贸易条约》网站上[信息交换平台](#)的使用发表意见，⁵并进一步研究该平台的方式和其他手段，以支持透明度和报告工作组和有效执行条约工作组的工作以及缔约国之间的合作。

4. 关于报告提交的国家执行做法

在本议程项目下，透明度和报告工作组将根据⁶第十届缔约国会议¹此目的通过的[多年期工作计划](#)，就各国在透明度方面的执行做法进行结构化讨论。

在本次会议上，透明度和报告工作组将讨论“向《武器贸易条约》秘书处转交报告”这一主题。关于这一主题，透明度和报告工作组将全面讨论《条约》第13条第(3)款规定的年度报告义务的实际执行情况。透明度和报告工作组将关注：i) 各国就报告哪些信息作出的决定；ii) 各国用来提取这些信息的来源；iii) 各国如何收集和合并信息；iv) 哪些机构参与了报告过程；v) 已经安排哪些机构间合作；vi) 如何在立法、行政法规以及正式程序和流程中规定所有这些要素。透明度和报告工作组通过交流各国关于报告提交的做法，将致力于确定共同的实际执行挑战以及良好的报告提交做法。

主席将以简短介绍有关主题开启讨论。在此之后，事先同意的缔约国将以为此主题准备的实际执行问题为指导（作为本附加会议议程说明草案[附件A](#)），介绍其关于这一主题的实际执行情况和国家做法。此后，受邀的利益攸关方将提供意见，同时考虑到实际执行问题。随后将举行问答环节和信息交流，讨论为应对所提出的挑战或制约因素而进行国际合作和援助的可能性，以及可能受益于透明度和报告工作组进一步澄清的问题。

5. 透明度和报告工作组在第十一届和第十二届缔约国会议之间的任务

在本议程项目下，主席将邀请各代表团就透明度和报告工作组在第十一届和第十二届缔约国会议之间的任务草案发表意见，该任务草案作为[附件B](#)附于本会议议程说明草案之后。

其他事务

尾注

¹为应对报告率下降的趋势，第四届缔约国会议（2018年）通过了**关于报告的外联战略**，作为透明度和报告工作组联合主席向第四届缔约国会议提交的报告草案

（[ATT/CSP4.WGTR/2018/CHAIR/358/Conf.Rep](https://www.thearmstradetreaty.org/ATT/CSP4.WGTR/2018/CHAIR/358/Conf.Rep)）的附件A。本文件可在《武器贸易条约》网站的**工具和指南**页面查阅：<https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>。该战略包括几项建议，并呼吁所有《武器贸易条约》利益攸关方在执行和帮助执行《条约》的工作中注意报告提交问题。具体而言，会议：1)鼓励主席、主席团成员、联合主席和《武器贸易条约》秘书处参与《武器贸易条约》有关的活动，并预留具体时间通报报告提交情况；2)呼吁缔约国考虑是否有可能与民间社会和/或区域组织一道，在区域层面为负责提交报告的国家主管部门举办信息会议；3)请缔约国通过双边对话促进《武器贸易条约》的执行，特别提及及时提交报告的重要性（并可能最终导向确定挑战和技术援助机会）；以及4)请缔约国会议主席和/或《武器贸易条约》秘书处主动联系未履行报告义务的缔约国，并在可能的情况下找出编写和提交报告的原因或困难。

²《武器贸易条约》秘书处的**自愿实用双边和区域报告（同行对同行）援助项目**是在第五届缔约国会议周期（2019年）启动的，旨在促进对报告有具体问题的缔约国与其可以提供答案或实用建议的其他国家同行之间的沟通。为此，《武器贸易条约》秘书处在《武器贸易条约》工作组会议间隙组织了关于报告的非正式早餐会议，汇集了表示有兴趣就报告问题提供或接受援助的缔约国代表。该项目侧重于将地区同行聚集在一起，因为共同的语言、地区情况和/或共同的挑战可以促进同行交流。在第九届缔约国会议周期（2023年），《武器贸易条约》秘书处启动了**区域报告倡导者倡议**，作为该项目的核心，确定了不同地区有经验的报告人员，他们愿意与本地区在报告职责方面遇到挑战的缔约国接触。目前的区域报告倡导者如下：在非洲地区，贝宁负责的法语缔约国，并由法国提供支持，塞拉利昂负责英语缔约国；在美洲地区，墨西哥负责西班牙语缔约国，牙买加负责英语缔约国；在亚洲和大洋洲地区，日本为区域报告倡导者；在欧洲地区，法国和罗马尼亚为区域报告倡导者。在第十届缔约国会议周期（2024年），这些报告倡导者的代表在《武器贸易条约》工作组会议的间隙会面，讨论当前和未来的外联和援助工作，包括与区域组织的提高认识和能力建设以及一般国际援助的联系。通过《武器贸易条约》秘书处，报告负责人与面临报告挑战的本区域缔约国分享了其国家报告协调中心的详细信息。

³**在线报告工具**（或“*功能*”）是提交初步报告和年度报告的交付选择之一。自第四届缔约国会议周期（2018年）以来，它一直在《武器贸易条约》网站的限制区域内开放使用，只有为此目的注册的缔约国代表才能访问该工具。该在线工具本质上是初步和年度报告模板的全数字版本，由第二届缔约国会议认可和推荐使用，随后由第七届缔约国会议修订（在《武器贸易条约》网站的**报告要求**部分以所有联合国官方语言的Word和PDF格式提供：<https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html>）。此外，它还允许缔约国上传其报告。通过报告工具提交的年度报告率在13%至19%之间波动。

⁴**关于年度报告的“常见问题解答式”文件**（在《武器贸易条约》下**报告常规武器批准或实际进出口情况：问答**）最初由第三届缔约国会议（2017年）批准，然后由第五届缔约国会议（2019年）和第八届缔约国会议（2022年）更新，当时缔约国批准了一系列修正案。在《武器贸易条约》网站的**报告要求**部分，可以找到所有联合国官方语言发布的版本：<https://www.thearmstradetreaty.org/reporting.html>。它包括关于年度报告义务的所有实质性方面以及程序方面的46个问题和答案。由于其作为一份开放式文件的性质，可以随时提出修改建议和补充问题和答案，但应经过透明度和报告工作组审议。为了让各代表团有足够的时间准备对此类提案的立场，如有相关提案，必须至少在透明度和报告工作组会议前两周，通过电子邮件(info@thearmstradetreaty.org)以书面形式提交给《武器贸易条约》秘书处的提案才予以考虑。

⁵**信息交换平台**是在第四届缔约国会议周期（2018年）建立的《武器贸易条约》网站限制区内的信息交换机制。只有为此目的登记的缔约国和签署国代表才能访问该数据库。它的设立是为了促进缔约国和签署国之间的信息交流，涉及两方面的目的。第一个目的是就《武器贸易条约》工作组悬而未决的问题进行交流。该平台使工作组主席和协调人能够在工作组会议之前和之间进行沟通并接受意见，以便所有登记的缔约国和签署国代表都能参与正在进行的交流。第二个目的涉及条约本身所要求或鼓励的信息共享和交流。该平台允许缔约国和签署国共享或交换所有缔约国和签字国可能感兴趣的信息。这尤其适用于就《条约》的执行和适用方面共同关心的事项分享信息或进行协商，以及就《条约》任何方面的经验教训交流经验和信息。它还允许共享有关武器转用问题的具体信息，包括已被证明在解决转用方面有效的措施信息，以及《条约》第11条第(5)款和第15条第(4)款中提到的关于转用的业务信息（另见转用信息交流论坛职权范围第13条和第19条）。信息可以通过直接在系统中引入的“公告”或上传文件在平台上共享。《武器贸易条约》网站的**工具和指南**部分提供了使用该平台的指南：<https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>。自论坛成立以来，只有第六届和第七届缔约国会议透明度和报告工作组联合主席及一个缔约国在论坛上发表了公告。

⁶**透明度和报告工作组关于交流在透明度方面的国家执行做法的多年期工作计划**作为透明度和报告工作组主席向第十届缔约国会议提交的报告（<ATT/CSP10.WGTR/2024/CHAIR/800/Conf.Rep>）的附件A受到了第十届缔约国会议的欢迎，并使第九届缔约国会议的指示生效，即“探索将[透明度和报告工作组]的工作与有效执行条约工作组的主流工作相结合的可能性”，该指示载于第九届缔约国会议通过的关于有效执行条约工作组配置和实质的提案中。这些文件都可以在《武器贸易条约》网站的**工具和指南**部分以所有联合国官方语言查阅：<https://www.thearmstradetreaty.org/tools-and-guidelines.html>。工作计划安排了为结构化讨论确定的具体议题，以便在透明度和报告工作组持续三小时的会议上进行讨论，会议将讨论议程项目“关于透明度的国家执行做法”，并指出，原则上，透明度和报告工作组的每次会议将包括两场三小时的会议，其中一场会议将专门讨论上述议程项目。工作计划还有一个附件，其中包括关于每个主题的实际执行问题，这些问题旨在指导各代表团就要讨论的主题投稿/发言。

附件A

关于向《武器贸易条约》秘书处转交报告
的实际执行问题清单

如上所述，协调人提供了实际执行问题清单，以指导各代表团就待讨论的主题投稿/发言。

实质性要素

1. 贵国是否报告批准或实际进出口情况（或同时报告两者）？
2. 贵国采用联合国定义或国家定义的常规武器的强制性类别？
3. 贵国在报告中是否包括民用小武器的进出口情况？
4. 贵国是否报告了国家定义类别的其他常规武器或物项？
5. 贵国是否公开进口和/或出口报告？何时以及如何就向公众开放报告做出决定？
6. 贵国是否认为某些信息（或进出口类型）具有商业敏感性或国家安全影响？如果是，在哪些情况下需要从报告中省略这些信息？何时以及如何作出这样的决定？
7. 贵国是否报告进口和出口的数量（物项数量）或财务价值（或两者都报告）？
8. 贵国是否按国家分列进出口信息？
9. 贵国是否根据类型对小武器和轻武器的信息进行分类？
10. 贵国是否提供了有关（某些类型）进出口的额外信息？

程序和体制要素

11. 从哪些文件或数据库中提取和处理年度报告的相关信息？
12. 哪些部委、部门和/或机构处理这些文件或数据库？
13. 贵国是否要求进出口商为贵国的年度报告提供相关信息？
14. 哪些部委、部门和/或机构负责收集和整合相关信息？是否有任何部委、部门或机构担任报告过程的协调员，或者是否成立或负责一个特定的机构间委员会？如果是后者，哪些部委、部门和/或机构应担任委员会成员？哪个部委、部门或机构负责牵头并发起流程？哪个部委、部门或机构对报告的（最终）内容有决策权？
15. 在实践中如何收集和整合相关信息？

16. 谁将年度报告转交给《武器贸易条约》秘书处？
17. 谁担任《武器贸易条约》秘书处的报告协调人？
18. 如何处理《武器贸易条约》秘书处提出的澄清请求？
19. 贵国是否有正式的国家报告程序或国家程序文件，其中包括对上述所有要素和步骤的指导？为了遵守 5 月 31 日向《武器贸易条约》秘书处提交报告的截止日期，每个步骤的截止日期分别是何时？
20. 如何处理人事变动？

国际合作和国际援助

21. 国家（缔约方）之间的国际合作和/或《武器贸易条约》进程内的进一步讨论是否可以促进或支持履行年度报告义务做出具体贡献？
22. 贵国是否有能力在履行年度报告义务方面向其他缔约国提供援助？贵国在履行年度报告义务方面是否需要援助，或者贵国过去是否已经通过自愿信托基金或其他国际援助机构获得过这方面的援助？如果是后者，请予以详细说明。

附件B

透明度和报告工作组在2025年9月至2026年8月期间的拟议任务

根据其职权范围和《武器贸易条约》议事规则第42条第(2)款，工作组希望提出以下任务供第十一届缔约国会议审议，以便在第十一届和第十二届缔约国会议之间进一步开展工作：

1. 透明度和报告工作组应继续就《条约》第13条中报告义务的履行情况和常规武器国际贸易透明度的更广泛问题进行交流。透明度和报告工作组在其会议上至少应处理下列常设议程项目：

- a. 遵守《武器贸易条约》报告义务的情况；
- b. 支持遵守《武器贸易条约》报告义务；
- c. 支持缔约国之间的信息交流；
- d. 关于透明度的国家执行做法（“会计核算和报告”）；和
- e. 透明度和报告工作组在第十二届和第十三届缔约国会议之间的任务。

2. 关于遵守《武器贸易条约》报告义务的情况，透明度和报告工作组将：

- a. 在每次会议上审查报告的状态，从而将重点放在与以前的状态更新相比所取得的进展上。

3. 关于支持遵守《武器贸易条约》报告义务，透明度和报告工作组将：

- a. 请各代表团向透明度和报告工作组简要介绍其促进报告和支持缔约国应对报告挑战的举措，并在这方面提出新的举措（实施“报告外联战略”）；
- b. 监测其他《武器贸易条约》举措的执行情况，以支持报告合规性，包括双边和区域报告问题（同行对同行）自愿协助项目和在线报告功能等；
- c. 让各代表团有机会提出和讨论可能受益于透明度和报告工作组审议的关于《武器贸易条约》报告义务的实质性问题；和
- d. 审议提交的关于年度报告“常见问题解答”式文件的修改建议或其他问题和答案，该文件在第三届缔约国会议上通过，并在第五届和第八届缔约国会议上更新。

4. 关于支持缔约国之间的信息交流，透明度和报告工作组将：

- a. 请各代表团交流关于《条约》要求和鼓励的信息交流做法，特别是《条约》第11条第(5)款、第13条第(2)款和第15条第(2-4)款以及第15条第(7)款的做法；和
- b. 监测《武器贸易条约》网站上信息交流平台的使用情况，并进一步研究该平台的方式和其他手段，以支持透明度和报告工作组和有效执行条约工作组的工作。

工作以及缔约国之间的合作。

5. **关于透明度方面的国家执行做法**，透明度和报告工作组将：
 - a. 根据第十届缔约国会议欢迎的多年期工作计划以及第九届缔约国会议通过的关于有效执行条约工作组配置和实质内容的提案中包含的工作安排进行讨论。

6. 关于**透明度和报告工作组在第十二届和第十三届缔约国会议期间的任务**，透明度和报告工作组将根据《武器贸易条约》透明度和报告情况审查上述议程项目的相关性，以期编写一份提案供第十二届缔约国会议审议。
